



DÉPARTEMENT
de
SEINE-&MARNE

REGISTRE

MAIRIE
de

Contenant *Seize* feuillets, cotés et paraphés
par Nous, Juge de Paix du Canton de *Clamecy*

NAISSANCES
MARIAGES
DÉCÈS

destiné à constater les **NAISSANCES, MARIAGES & DÉCÈS**
de la Commune de *Clamecy* pendant
le cours de l'année 1934.

ANNÉE 1934

Clamecy, le vingt-huit Décembre mil neuf cent
trente-trois.



*Le quatre février mil neuf cent trente-
quatre, deux heures, est décédée, Quai de
Marne, Marie Julie Brochard,*

N° 1

Décès de
Marie Julie Brochard
(4 février 1934)

blanchisseuse, née à Crilbardou le deux février mil huit cent quarante et un, fille de Laurent Brochard et de Marie Rose Debeauvais, épouse décédée, veuve de Charles Victor Béraut, domiciliée à Crilbardou.

Dressé le quatre février mil neuf cent trente quatre, cinq heures, sur la déclaration de Victor Béraut, son auteur un ans, charretier domicilié à Crilbardou, fils de la défunte, qui lecture faite, a signé avec nous Robert Tuisseau, adjoint au maire de Crilbardou, officier de l'état civil en l'absence du maire.

V Béraut R. Tuisseau

N° 2

Décès de
Joseph Bozjak
11 mars 1934

Le onze mars mil neuf cent trente quatre, dix sept heures trente minutes est décédé, femme des Olivettes, Joseph Bozjak ouvrier agricole, né le dix neuf mars mil huit cent quatre vingt quatre à Lubnice (Pologne), sans autres renseignements d'état civil, domicilié à Crilbardou.

Dressé le onze mars mil neuf cent trente quatre, dix neuf heures sur la déclaration de l'Andréavonne Gentil Frans Alia, trente quatre ans, cultivateur à Crilbardou, employeur du défunt, qui, lecture faite, a signé

AC 93199

Deuxième série



avec nous, Robert Tuisseau, adjoint au maire de Crilbardou, officier de l'état civil en l'absence du maire.

R. Tuisseau

R. Tuisseau

N° 3

Naissance de
Cécile Heskó
(30 mars 1934)

Le trente mars mil neuf cent trente quatre, cinq heures, est née à la Courge command de Crilbardou Cécile Heskó au sexe féminin, de Gilbert Heskó, né le premier décembre mil huit cent quatre vingt dix sept à Madunice (Pologne) et de Bernardine Kostha, née le vingt deux septembre mil neuf cent à Tescanly (Pologne), son épouse, tous deux ouvriers agricoles domiciliés à Crilbardou.

Dressé le trente et un mars mil neuf cent trente quatre, dix neuf heures sur la déclaration du père qui, lecture faite, a signé avec nous, Robert Tuisseau, adjoint au maire de Crilbardou, officier de l'état civil en l'absence du maire.

Gilbert Heskó

R. Tuisseau

Le deux avril mil neuf cent trente quatre, quinze heures trente minutes, est décédé en son domicile, rue de Vignely, Albert Charles Savallette, né le vingt

N^o 4.

Décès de

Albert Charles Lavallette
(2 avril 1934)

huit octobre mil huit cent soixante
trois à Bennecy (Savoie), commerçant
domicilié à Crilbardou, fils de Hippolyte
Charles Lavallette et de Célestine Dangeon,
époux décédés, époux de Lucine Céline Tassin.

Dressé le trois avril mil neuf cent trente
quatre huit heures, sur la déclaration
de Marcel Lucien Lavallette, trente sept
ans, aide d'unie domicilié à Crilbardou,
fils du défunt, qui, lecture faite, a
signé avec nous, Robert Turicou,
adjoint au maire de Crilbardou, officier
de l'état civil en l'absence des maîtres

Robert Turicou

N^o 5

Naissance de
Colette Yvette Croisvalets
(12 mai 1934)

Le douze mai mil neuf cent trente
quatre, treize heures quarante cinq minutes
est née rue du Cimetiére Colette Yvette
Croisvalets, du sexe féminin, de
Victor Croisvalets né le vingt et un avril
mil neuf cent quatre à Crilbardou, père
d'unie, et de Paulette Marie Im a
Jochain, née le vingt deux mai mil
neuf cent onze à Vailly sur Aisne, sans
profession, son épouse, domiciliés
à Crilbardou.

Dressé le treize mai mil neuf
cent trente quatre, onze heures, sur
la déclaration du père, qui, lecture

Décédée à LOUDUN (Vienne)
le 25 mai 2011

AC 93200



faite; a signé avec nous, Robert
Turicou, adjoint au maire
de Crilbardou, officier de l'état
civil en l'absence du maître



Croisvalets *R. Turicou*

Le trois juillet mil neuf cent trente
quatre, dix sept heures, devant nous, est
comparu publiquement en la mairie com-
mune, Lucien Paul Bruet, manou-
vrier, domicilié à Crilbardou, né le
vingt trois octobre mil neuf cent quatorze à
Lévignan (Savoie), dix neuf ans, fils de

N^o 6

Mariage de
Lucien Paul Bruet
avec
Germaine Elisa Martin
(3 juillet 1934)

René Jean Bruet, manoeuvrier, et de
Léonie Alexandrine Salcuette, sans profession,
son épouse, domiciliés à Crilbardou,
présents et consentants, d'une part; et
Germaine Elisa Martin, sans profession,
domiciliée à Crilbardou, née à Meaux
(Seine et Marne) le vingt sept février
mil neuf cent vingt, quatorze ans,
fille de Léon Octave Martin, commerçant,
et de Jeanne Robert, commerçante, son
épouse, domiciliés à Crilbardou, présents
et consentants, d'autre part;
Aucune opposition n'existant.

Les futurs époux et leurs pères et mères
déclarent qu'un contrat de mariage
a été passé le deux juillet mil neuf

cent vingt quatre en l'étude de Maître
Armand Morin, notaire à Coupvray
(Seine et Marne)
Lucien Paul Bruet et Germaine
Elisa Martin ont déclaré l'un après
l'autre vouloir se prendre pour époux
et nous avons prononcé, au nom de la Loi,
qu'ils sont unis par le mariage.
En présence de Charles Henri Guot
soixante huit ans, retraité demeurant
à Brillbardou, et de Lucien Préthiot,
manouvrier demeurant à Brillbardou,
vingt six ans, témoins majeurs qui,
lecture faite, ont signé avec les époux,
les pères et mères des époux, et
nous, Fernand Keller, maire de
Brillbardou.

Bruet Lucien Martin Germaine
Bruet Fernand Leonie Bruet
Martin Jean Jeanne Polut
Guot L. Préthiot
Fernand Keller

Le douze juillet mil neuf cent
vingt quatre, deux heures, devant nous
ont comparu publiquement en la
maison commune Czeslas Mizerski,
ouvrier agricole domicilié à Ferrières
(Seine et Marne) né à Kvitlen (Sologne)
le dix huit janvier mil neuf cent douze,

N° 4
Mariage de
Czeslas Mizerski
avec
Geneviève Jakubowska
(12 juillet 1924)

Piaszczyńska



Kobylutty

vingt deux ans, fils de ~~Martin~~ Mizerski
cultivateur et de Cécilia Piaszczyńska,
cultivatrice, son épouse, domiciliés à
Kvitlen (Sologne), d'une part,
et Geneviève Jakubowska, ouvrière agri-
cole domiciliée à Brillbardou, née à Kobyl-
utty (Sologne) le six décembre mil neuf
cent onze, vingt deux ans, fille de Valentin
Jakubowski cultivateur, et de Rosalie
Walerczyk, cultivatrice, son épouse,
domiciliés à Skupca (Sologne) d'autre part;
aucun oppositif n'existant.

Les futurs époux Czeslas Mizerski et
Geneviève Jakubowska ont déclaré qu'il n'a
pas été fait de contrat de mariage.
Ils ont déclaré l'un après l'autre
vouloir se prendre pour époux et nous
avons prononcé au nom de la Loi qu'ils
sont unis par le mariage.

En présence de Włodzisław Amats,
trente deux ans, jardinier à Ferrières (Seine et
Marne) et de Włodarczyk Zygmunt, ouvrier
agricole à Brillbardou, trente deux ans,
témoins majeurs qui, lecture faite ont
signé avec les époux et nous Robert Fournier
adjoind au maire de Brillbardou, officier de
l'état civil en l'absence du maire.
Czeslas Mizerski & Jakubowska
Amats
Fournier Keller J. B. Sciericeux

matrimoine
AC 93151

N° 8

Naissance de
René Georges Simon
(25 juillet 1934)

Le vingt-cinq juillet mil neuf cent trente-quatre est né, rue de Meaux, René Georges, du sexe masculin, de Georges Alexandre Simon boucher, né le dix-huit avril mil neuf cent sept à La Madolaine (Seine-et-Marne) et de Alice Lucrèce Constancen, sans profession, née le vingt-et-un mai mil neuf cent deux à Ballancourt (Seine-et-Marne), son épouse, domiciliés à Crilbardou.

Dressé le vingt-six juillet mil neuf cent trente-quatre, dix-sept heures, sur la déclaration du père qui lecture faite, a signé avec Nous, Robert Guisnier, adjoint au maire de Crilbardou, officier de l'état civil en l'absence du maire.

Simon Georges

R. Guisnier

N° 9.

Mariage de
Emile Louis Coussement
avec
Blanche Melanie Chiodorini
Marie
(25 août 1934)

Le vingt-cinq août mil neuf cent trente-quatre, quinze heures, devant Nous, ont comparu publiquement, en la maison commune Emile Louis Coussement, chauffeur de générateur, domicilié à Mary-sur-Marne (Seine-et-Marne) né à Long-sur-Ourcq (Seine-et-Marne) le seize mars mil neuf cent sept, vingt-sept ans,

filz de Emile Coussé, terrassier, et de Marie Louise Sébastien, sans profession, son épouse, domiciliés audit Mary-sur-Marne, divorciés de Marie Marcelle Mignard, d'une part, et Blanche Melanie Chiodorini Marie, sans profession, domiciliée à Crilbardou, née à Villers (Aisne) le vingt-trois mars mil neuf cent deux, vingt-deux ans, fille de Alphonse Jules Marie, ouvrier agricole, et de Zulma Chiodorini Chuet, sans profession, son épouse, domiciliés à Crilbardou, d'autre part, aucune opposition n'existant. Les futurs époux déclarent qu'il n'a pas été fait de contrat de mariage. Emile Louis Coussement et Blanche Melanie Chiodorini Marie ont déclaré l'un après l'autre vouloir se prendre pour époux, et Nous avons prononcé au nom de la loi qu'ils sont unis par le mariage. En présence de Victor Bonart, trente-quatre ans, cultivateur à Saint-Jean-les-Deux-Jumeaux (Seine-et-Marne), et de Désiré Marie, trente-deux ans, employé de chemin de fer, à Paires-sur-Marne (Seine-



et. Marne), témoins majeurs qui, lecture faite, ont signé avec les époux et nous, Fernand Koller, maire de Crilbardou

Marie Malouci
Louisement Emile
Bronart Hector, Fernand Koller
Marie Schire

N° 10

Naissance de
René Lucien Bruct
1^{er} septembre 1934

+ Vu et approuvé deux
mots rayés, nuls et le
rempli ci-dessous (je dis)
septembre.

Fernand Koller
Bruct



Le premier ~~soit~~ ^{est} mil neuf cent
trente quatre, trois heures, est né
rue de Meaux René Lucien,
du sexe masculin, de Lucien
Paul Bruct, manoeuvrier, né le
vingt trois octobre mil neuf cent qua-
torze à Leivignan (Oise), et de
Fernande Elisa Martin, sans profession,
née le vingt sept février mil neuf
cent vingt à Meaux (Seine et Marne)
son épouse, domiciliés à Crilbardou.

Dressé le premier ^{est} mil neuf
cent trente quatre, dix heures sur
la déclaration du père qui, lecture
faite, a signé avec nous, Fernand
Koller, maire de Crilbardou.

Bruct, Fernand Koller

AC 93153

N° 11



Naissance
de

Raymond Bettonent
(6 septembre 1934)

Décédé à Notre-Dame
de Seine et Marne
le ~~neuf~~ ^{sept} ~~sept~~
mil neuf cent soixante
et sept à Crilbardou
le sept mai mil
neuf cent soixante et
sept.

LE MAIRE, Bruct

Le six septembre mil neuf
cent trente quatre, six heures,
est né, rue de Meaux, Raymond
mond, du sexe masculin, de Emile
Clément Bettonent, manoeuvrier,
né le trois avril mil neuf cent un
à Crilbardou (Seine et Marne), et
de Marguerite Marin, manoeuvrière,
née le vingt cinq juillet mil neuf
cent un, à Crilbardou, son épouse,
domiciliés à Crilbardou.

Dressé le six septembre mil neuf
cent trente quatre, onze heures
sur la déclaration du père qui,
lecture faite, a signé avec
nous, Fernand Koller, maire
de Crilbardou.

Bettonent R, Fernand Koller

N° 12

Naissance de
Francis Henri Robert
Tuisieux

7 septembre 1934

Le sept septembre mil neuf cent
trente quatre, une heure, est né
rue de Pignely Francis Henri Robert,
du sexe masculin, de Gaston Louis
Tuisieux, marichal, né à Crilbardou
le vingt neuf mars mil neuf cent
cinq, et de Chérie Victorie Delahaye,
sans profession, née à Cussy (Seine et
Marne) le dix huit février mil

neuf cent six, son épouse, domiciliée à Brillbardou.

Dressé le sept septembre mil neuf cent trente quatre, treize heures, sur la déclaration du père qui, lecture faite, a signé avec Nous, Fernand Koller, maire de Brillbardou,
Thiuz
Fernand Koller

N° 13

Décès de
Miel Léonie Olympide
(14 octobre 1934)

Le quatorze octobre mil neuf cent trente quatre, quatorze heures trente est décédée, Place publique, Miel Léonie Olympide, sans profession, née le dix avril mil huit cent quatre vingt huit à Brillbardou, fille de Leonidas Gustave Adolphe Miel, sans profession, domicilié à Luncey (Seine et Marne), et de Eugénie Bonhomme, son épouse décédée, épouse de Charles Henri Guiot, domicilié à Brillbardou, Place publique.

Dressé le quinze octobre mil neuf cent trente quatre, onze heures, sur la déclaration du mari, sans profession, âgé de soixante huit ans, domicilié à Brillbardou, qui, lecture faite, a signé avec Nous, Fernand Koller, maire de Brillbardou,

Guiot *Fernand Koller*

Archives municipales
AC 93154



N° 14

Naissance de
Ludovic Obert
(36 octobre 1934)

Le vingt six octobre mil neuf cent trente quatre, dix heures, est né, rue de Signels, Ludovic, du sexe masculin, de Képhan Obert, ouvrier agricole, né le vingt et un novembre mil neuf cent quatre à Velka Lehota (Slovaquie), et de Bernardine Jurco, ouvrière agricole, née le dix neuf février mil neuf cent neuf à Sobice (Slovaquie), son épouse, domiciliés à Brillbardou.

Dressé le vingt sept octobre mil neuf cent trente quatre, dix huit heures, sur la déclaration du père qui, lecture faite, a signé avec Nous, Fernand Koller, maire de Brillbardou.

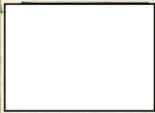
Képhan Obert

Fernand Koller

N° 15

Naissance de
Joseph Bajor
(30 octobre 1934)

Le vingt neuf octobre mil neuf cent trente quatre, dix sept heures, est né, Place Publique, Joseph, du sexe masculin, de Antoine Bajor, ouvrier agricole, né le dix neuf août mil neuf cent sept. Sokobniki (Pologne), et de Nathalie Kuchta, sans profession, née le vingt deux août mil neuf cent neuf à Wold Tabierzowska (Pologne), son épouse, domiciliés à Brillbardou.
Dressé le trente octobre mil neuf cent trente quatre, dix huit heures, sur la



Décédé à TOURNAN EN BAIE (11)
le vingt-huit novembre mil neuf
cent quatre, vingt onze.

Mention faite à Trilbardou
le 10 décembre 1934
L'06c

Jonny

déclaration du père qui, lecture faite,
a signé avec Nous, Fernand Keller,
maire de Trilbardou. /.

Rajon Antoni
Fernand Keller

N° 16

Mariage

de Marcel Léon Bettehent
avec
Anna Zimmermann
- (29 décembre 1934.)

Le vingt-neuf décembre mil neuf
cent trente-quatre, dix-sept heures, devant
Nous, Robert Fuisieux, adjoint au maire
de Trilbardou, officier de l'état civil en
l'absence du Maire, ont comparu
publiquement en la maison commune
Marcel Léon Bettehent, camionneur,
domicilié à Trilbardou, né à Tril-
bardou le seize avril mil neuf cent
trente-quatre ans, fils de Georges Victor
Bettehent, sans profession, et de
Estelle Fanny Fay, sans profession, son
épouse, domiciliés à Trilbardou, divorcé
de Raymonde Sylvaine Chartier depuis le
neuf octobre mil neuf cent trente-trois,
d'une part; et Anna Zimmermann,
cuisinière domiciliée à Trilbardou,
née à Touchy (Bas-Rhin) le six
août mil huit cent quatre-vingt-six
quarante-huit ans, fille de Jean Baptiste
Zimmermann décédé, et de Melanie
Ruhlmann, veuve de Claude Louis Daus depuis

Antoine Jonny
AC 93155



le onze janvier mil neuf
cent
vingt-huit, d'autre part;

Aucun opposant n'existant,
La future épouse atteste qu'on doit attribuer
à une erreur le fait que son prénom a été
orthographié *Jonny* dans l'acte de décès de
son mari alors qu'il l'est régulièrement
dau son acte de naissance.

Les futurs époux déclarent qu'un contrat
de mariage a été dressé le quinze décembre
mil neuf cent trente-quatre en l'étude de
Maitre Marcel Courtier, notaire à Meaux
(Seine-et-Marne).

Marcel Léon Bettehent et Anna Zimmermann
ont déclaré l'un après l'autre vouloir se
prendre pour époux, et Nous avons pro-
noncé, au nom de la loi, qu'ils sont
unis par le mariage. /.

En présence de Clémentine Péard,
sans profession, domiciliée à Paris, 68
Boulevard Péreire, et de Emile Alfred
Debeauvais, entrepreneur de travaux
publics, domicilié à Trilbardou,
témoins majeurs qui ont, avec les
époux et Nous, signé le présent acte
après lecture. /.

Bettehent Marcel
Anna Zimmermann
M. Fuisieux
R. Fuisieux

Ces et arrêté le présent registre contenant huit actes de naissance, quatre actes de mariage et quatre actes de décès, le trente. et un décembre mil neuf cent trente-quatre.

Le Maire,
L'Adjoint
B. Lusineux

Tables des actes inscrits au présent registre.

N ^o d'ordre	N ^o de l'acte	Noms et prénoms	Date
<u>Naissances</u>			
1	15	Bayot Joseph	29 octobre
2	11	Bettonnet Raymond	6 septembre
3	10	Bruet René Lucien	1 août
4	3	Hrosko Cécile	30 mars
5	14	Obert Ludovic	26 octobre
6	12	Puisieux Francis Henri Robert	7 septembre
7	8	Simon René Georges	25 juillet
8	5	Croisvalats Odette Yvette	12 mai
<u>Mariages</u>			
1	16	Bettonnet Marcel Lion Limmermann Anna	29 décembre
2	6	Bruet Lucien Paul Martin Germain Elie	3 juillet

Mariages (suit.)

3.	9	Courrament Emile Louis Marie Blanche Hélène Eudorine	25 août
4	7	Meizeroski Ezeras Jakubuska Geneviève	12 juillet
<u>Décès</u>			
1	2	Bozek Joseph	11 mars
2	1	Brochard Mari Julie	4 février
3	4	Savallotte Albert Charles	2 avril
4	13	Miel Léoni Olympie	14 octobre

Certifié exact.
Pour le Maire absent
L'Adjoint
B. Lusineux